



PT
EN

MUSEU CARLOS MACHADO MUSEUM

AÇORES

Ilha de São Miguel
São Miguel island



Museu

Carlos Machado

Carlos Machado Museum

O Museu Carlos Machado abriu ao público em 1880, com a designação de *Museu Açoreano de História Natural*, expondo notáveis exemplares de Zoologia, Botânica e Geologia, e recebeu o nome do seu fundador, a partir de 1914, por proposta do Coronel Afonso Chaves, que lhe sucedeu.

As coleções de Arte e de Etnografia Regional tiveram início em 1912 e foram impulsionadas por Luís Bernardo Leite de Ataíde. Na década de 1930, foi adquirido e adaptado a museu o extinto Convento de Santo André, onde se reuniram as diferentes coleções que se encontravam dispersas.

Atualmente, o Museu Carlos Machado é constituído pelos Núcleos de Santo André, Arte Sacra e Santa Bárbara.

In 1880, Carlos Machado Museum opened to the public, under the name of Azorean Museum of Natural History, exhibiting remarkable specimens of Zoology, Botany and Geology. From 1914 on, the Museum received the name of its founder, as proposed by Colonel Afonso Chaves, his successor.

The Art and Regional Ethnography collections began in 1912 and were mainly driven by Luís Bernardo Leite de Ataíde. In the 1930s, the extinct Santo André Convent was purchased and adapted to a museum, where the diverse and scattered collections were then gathered.

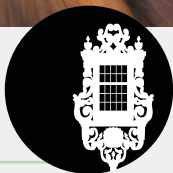
Nowadays, Carlos Machado Museum is formed by Santo André, Sacred Art and Santa Bárbara Branches.





Núcleo de Santo André – Sede

Santo André Branch – Head Office



Ocupando o edifício do extinto convento de Santo André, este Núcleo apresenta três circuitos expositivos, um dos quais, de índole etnográfica, a inaugurar brevemente.

O circuito da *Memória do Convento* evoca o antigo edifício religioso, fundado no século XVI. A construção, iniciada em 1567, albergou uma comunidade de religiosas da Ordem de Santa Clara, até ao final do século XIX.

O relevante acervo de *História Natural* constitui a coleção fundadora do Museu Carlos Machado e remonta a 1876, quando foi criada por Carlos Machado, no âmbito do Liceu de Ponta Delgada.

O itinerário pelas *Vivências Insulares*, por seu lado, procura evidenciar o percurso humano na ilha, desde o tempo da descoberta até aos nossos dias.

Occupying the building of the extinct Santo André Convent, this Branch presents three exhibition tours, one of which, of ethnographic content, to be opening soon.

The Convent Memory tour evokes the old religious building, founded in the 16th century. Having begun in 1567, the construction accommodated a community of nuns of the Order of Saint Clare, until the end of the 19th century.

The relevant Natural History acquis was the Museum's founding collection and dates back to 1876, when it was created by Carlos Machado within the scope of Ponta Delgada High School.

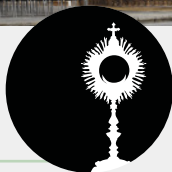
The Island Living tour, on the other hand, showcases the human journey on the Island, from the time of discovery to the present day.





Núcleo de Arte Sacra

Sacred Art Branch



Este Núcleo está instalado na antiga Igreja do Colégio dos Jesuítas.

Com a expulsão desta ordem religiosa, em 1760, por determinação do Marquês de Pombal, a Igreja foi destituída de grande parte dos seus bens e alfaías religiosas, sobretudo a partir de 1800, ano em que se interrompeu o culto.

Atualmente, este Núcleo do Museu Carlos Machado expõe pintura, escultura e ourivesaria.

Merecem especial destaque o exuberante retábulo da capela-mor, bem como diversas pinturas, provenientes do espólio dos Jesuítas, nomeadamente *Coroação da Virgem*, de Vasco Pereira Lusitano, e outras atribuídas a Bento Coelho da Silveira, pintor régio de D. João V.

This Branch is hosted in the old Church of the Jesuit College.

After the expulsion of this religious order, decreed in 1760 by the Marquis of Pombal, the Church was deprived of most of its religious goods and implements, mainly from 1800 on, when the cult was halted.

Nowadays, this Branch exhibits painting, sculpture and jewellery.

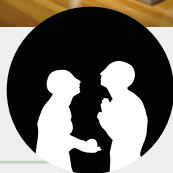
Deserving to be pointed out are the exuberant chancel's altarpiece, as well as several paintings, stemming from the Jesuits' estate, namely the Coronation of the Virgin, by Vasco Pereira Lusitano, and others ascribed to Bento Coelho da Silveira, royal painter from D. João V's reign.





Núcleo de Santa Bárbara

Santa Bárbara Branch



O edifício e a ermida remontam ao início do século XVII. A história desta instituição passou por diversos períodos e adaptações.

Atualmente, o Núcleo de Santa Bárbara assume funções museológicas, incorporando galerias de exposições temporárias, espaço de reservas, além do centro de documentação e serviços técnicos.

O Museu Carlos Machado apresenta, neste Núcleo de Santa Bárbara, a exposição de longa duração *Canto da Maia*, dedicada ao prestigiado escultor micaelense, que conta com mais de trinta obras, entre as quais se podem destacar as conhecidas *Adão e Eva* e *Bendito seja o fruto do teu ventre*.

The building and the chapel date back to the beginning of the 17th century. The history of this institution underwent several periods and adjustments.

Today, Santa Bárbara Branch holds museum functions, housing galleries of temporary exhibitions, storage for undisplayed collections, as well as the documentation center and technical services.

*In this branch, the Museum also presents the long-term exhibition Canto da Maia. Devoted to the distinguished sculptor from São Miguel, it comprises more than thirty pieces, among them the well-known *Adão e Eva* [Adam and Eve] and *Bendito seja o fruto do teu ventre* [Blessed be the fruit of thy womb].*





Serviço Educativo

Educational Service

É missão do Serviço Educativo do Museu Carlos Machado promover diferentes atividades que funcionam como uma vertente educacional, lúdica e informal de aprendizagem, contribuindo, assim, para que o museu seja um espaço dinâmico e apelativo.

De entre as atividades proporcionadas, salientam-se visitas orientadas às exposições permanentes e temporárias, visitas temáticas e roteiros, ateliês, *workshops*, e as iniciativas *Férias no Museu*, *Domingos em Família no Museu*, *O Museu e a Escola*, com destaque para o *Museu Móvel*, projeto inédito a nível nacional, que leva mais longe e aprofunda o conhecimento museológico junto das populações da ilha.

It is the mission of Carlos Machado Museum's Educational Service to promote different initiatives which work as an educational, playful and informal learning strand, thus also contributing to turn the museum into a dynamic and appealing space.

Among the activities provided are: guided tours to long-term and temporary exhibitions, thematic tours, itineraries, workshops, as well as the initiatives titled Holidays at the Museum, Family Sundays at the Museum, The Museum and School, with emphasis for The Mobile Museum, a nationwide unprecedented project taking museum knowledge further and deeper to the island's population.



Moradas e Contactos

Addresses and Contacts



Museu Carlos Machado

Carlos Machado Museum

Núcleo de Santo André – Sede

Santo André Branch – Head Office

Coordenadas *Coordinates*

Lat. 37.743057

Long. -25.667583

Rua do Dr. Guilherme Poças

9500-057 Ponta Delgada

Tel. +351 296 202 932

E-mail: museu.cmachado.info@azores.gov.pt

Núcleo de Arte Sacra

Sacred Art Branch

Coordenadas *Coordinates*

Lat. 37.743833

Long. -25.669875

Largo do Colégio s/n

9500-054 Ponta Delgada

Tel. +351 296 202 933

Núcleo de Santa Bárbara

Santa Bárbara Branch

Coordenadas *Coordinates*

Lat. 37.742606

Long. -25.668155

Rua Dr. Carlos Machado

9500-105 Ponta Delgada

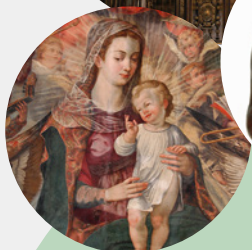
Tel. +351 296 202 930



Direção Regional da Cultura
The Regional Directorate for Culture

Palacete Silveira e Paulo
Rua da Conceição
9700-054 Angra do Heroísmo
Terceira, Açores
Tel. +351 295 403 000
E-mail: drac.info@azores.gov.pt

Mais informações *For further information*
www.culturacores.azores.gov.pt



Horário *Opening Times*

verão *summer*

1 de abril a 30 de setembro

April 1st to September 30th

terça a domingo e feriados

Tuesday to Sunday and holidays

10h00 - 17h30 10:00 am - 5:30 pm

inverno *winter*

1 de outubro a 31 de março

October 1st to March 31st

terça a domingo e feriados

Tuesday to Sunday and holidays

09h30 - 17h00 09:30 am - 5:00 pm

